



AT03501/2/3/4

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA WAŁEK REHABILITACYJNY

INSTRUCTION MANUAL REHABILITATION ROLLER

GEBRAUCHSANWEISUNG REHA-ROLLE

NÁVOD K POUŽITÍ REHABILITAČNÍHO VÁLCE

NÁVOD NA POUŽITIE - REHABILITAČNÝ VALEC

MANUEL D'INSTRUCTION ROULEAU DE RÉÉDUCATION

GEbruiksaanwijzing REVALIDATIEWALS

MANUAL DE INSTRUCCIONES RODILLO DE REHABILITACIÓN

MANUALE DI ISTRUZIONI DEL RULLO RIABILITATIVO

BRUKSANVISNING REHABILITERINGSRULLE





IU_AT03501/2/3/4

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu i urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u wytwórcy.

ZASTOSOWANIE/WSKAZANIA

Wałki pomocne są przy zabiegach rehabilitacyjnych, gimnastyce korekcyjnej, a także przy masażu. Wałki ułatwiają pozycjonowanie pacjenta w zależności od potrzeb.

- Wałek może być wykorzystywany w procesie rehabilitacji, na przykład po operacjach ortopedycznych lub w trakcie leczenia urazów sportowych, aby przywrócić funkcję mięśni i stawów.
- Redukcja napięcia mięśniowego i zwiększenie elastyczności: Przez wywieranie nacisku na napięte mięśnie i tkankę łączną, wałek może pomóc w rozluźnieniu tych obszarów, co przyczynia się do poprawy elastyczności i zakresu ruchu.
- Regularne stosowanie wałka jako części rozgrzewki lub ochłody po treningu może zmniejszać ryzyko kontuzji poprzez utrzymanie mięśni w dobrej kondycji i zwiększenie przepływu krwi do mięśni.
- Wałek może przyspieszyć regenerację mięśni po intensywnym wysiłku fizycznym, redukując bolesność mięśni i poprawiając krążenie krwi, co umożliwia szybsze usuwanie metabolitów, takich jak kwas mlekowy.
- Ćwiczenia z wykorzystaniem wałka mogą pomóc w budowaniu siły głębokich mięśni stabilizujących, co jest ważne dla poprawy równowagi i ogólnej stabilności ciała.
- Regularne ćwiczenia z wałkiem mogą pomóc w poprawie propriocepcji, czyli zdolności do odczuwania pozycji, ruchu i równowagi ciała, co jest szczególnie ważne w sporcie i codziennym funkcjonowaniu.

PRZECIWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

- Zaawansowane żylaki: Użycie wałka rehabilitacyjnego może wywierać nadmierny nacisk na powiększone, bolesne żylaki, co może pogorszyć stan.
- Zakrzepy krwi (zakrzepica żylna): Masowanie obszarów z zakrzepami krwi może być ryzykowne, ponieważ istnieje ryzyko, że zakrzep może się oderwać i przemieścić, co może prowadzić do poważnych powikłań, jak zator.
- Ostre zapalenie skóry, rany, blizny: Nacisk na te obszary może spowodować ból, pogorszenie stanu zapalnego lub uszkodzenie tkanki.
- Osoby z osteoporozą mają zwiększone ryzyko złamań kości, a intensywne masowanie mięśni i kości może zwiększyć to ryzyko.
- Osoby z cukrzycą, szczególnie z powikłaniami takimi jak neuropatia obwodowa, mogą mieć ograniczoną zdolność odczuwania bólu, co zwiększa ryzyko poważnych urazów przy stosowaniu wałka.
- Ciężka niewydolność serca lub inne poważne choroby układu krążenia: Intensywne ćwiczenia, w tym używanie wałka, mogą być zbyt dużym obciążeniem dla serca u osób z poważnymi problemami sercowo-naczyniowymi.

UŻYTKOWANIE

Wałek używaj według własnych potrzeb, skupiając się na wybranych przez siebie partiach ciała.



CECHY

- wykonany z wysokiej jakości pianki poliuretanowej, która nie ulega deformacji
- wałki są wyposażone w pokrowce z łatwo zmywalnego skóropodobnego materiału

ROZMIARY:

AT03501 – 50 x 10 cm

AT03502 – 50 x 15 cm

AT03503 – 60 x 10 cm

AT03504 – 60 x 15 cm

CZĘŚCI SKŁADOWE: wałek rehabilitacyjny, instrukcja obsługi

UWAGA:

W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregośkolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:

W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

UWAGA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem zasad czyszczenia i konserwacji, bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

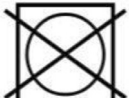
DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

CZYSZCZENIE I PIELEGNACJA

UWAGA! NIE PRAĆ PIANKI!

Aby wyczyścić produkt należy rozpiąć pokrowiec za pomocą zamka płyskawicznego i wyczyścić pokrowiec, według poniższych wskazań:

				
Prać w temperaturze nie przekraczającej 95°C	Nie czyścić chemicznie	Nie wybielać	Nie suszyć w suszarce bębnowej	Prasować w maksymalnej temperaturze 150°C

PRZECHOWYWANIE

Wyrób należy przechowywać w suchym chłodnym pomieszczeniu, z dala od wilgoci oraz bezpośrednich promieni słonecznych.

Nieodpowiednie dla dzieci poniżej trzeciego roku życia. Przechowywać z dala od źródeł ognia.



SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU

Po wycofaniu wyrobu z eksploatacji wyrób medyczny można zutylizować jak zwykły odpad komunalny.

Thank you for purchasing our product, please read the instructions for use carefully. Do not use the product before reading and understanding this manual. If you do not understand the warnings, cautions and recommendations, please contact your health care professional or dealer to avoid product damage and personal injury.

CAUTION: Inspect all parts for damage caused in transit. If you notice such damage, DO NOT use the product. Contact the manufacturer for more information.

APPLICATION/INDICATIONS

The rollers are helpful for rehabilitation treatments, corrective gymnastics, and massage. The rollers facilitate patient positioning as needed.

-The rollers can be used in the rehabilitation process, such as after orthopedic surgeries or during the treatment of sports injuries, to restore muscle and joint function.

-Reduce muscle tension and increase flexibility: By applying pressure to tight muscles and connective tissue, the roller can help relax these areas, helping to improve flexibility and range of motion.

-Regular use of the roller as part of a warm-up or cool-down after a workout can reduce the risk of injury by keeping muscles in good condition and increasing blood flow to muscles.

-The roller can speed up muscle recovery after intense exercise by reducing muscle soreness and improving blood circulation, which enables faster removal of metabolites such as lactic acid.

-Regular roller exercises can help build strength in the deep stabilizing muscles, which is important for improving balance and overall body stability.

-Regular exercises with the roller can help improve proprioception, or the ability to feel the body's position, movement and balance, which is especially important in sports and daily functioning.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (such as visual impairment) that prevent safe handling.

-Advanced varicose veins: use of the rehabilitation roller can put undue pressure on enlarged, painful varicose veins, which can worsen the condition.

-Blood clots (venous thrombosis): Massaging areas with blood clots can be risky, as there is a risk that the clot can break off and move, which can lead to serious complications like embolism.

-Rough skin inflammation, wounds, scars: Pressure on these areas can cause pain, worsening inflammation or tissue damage.

- People with osteoporosis have an increased risk of bone fractures, and intense massaging of muscles and bones can increase this risk.

- People with diabetes, especially those with complications such as peripheral neuropathy, may have a reduced ability to feel pain, increasing the risk of serious injury when using the roller.

-Severe heart failure or other serious cardiovascular disease: Intense exercise, including the use of the roller, can be too much strain on the heart in people with serious cardiovascular problems.

USE

Use the roller according to your needs, focusing on the body parts of your choice.

**FEATURES**

- Made of high quality polyurethane foam that does not deform
- shafts are equipped with covers made of easily washable leather-like material

SIZES:

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

COMPONENT PARTS: rehabilitation roller, instruction manual.

CAUTION:

In the event of a device-related "serious incident" that directly or indirectly led to, could have led to, or may lead to any of the following:

- (a) death of a patient, user or other person, or
- (b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
- (c) a serious threat to public health

the above "serious incident" must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient resides. In the case of Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTES:

In case of pain, allergic reactions or other disturbing symptoms unclear to the user related to the use of the medical device, consult a health care professional.

NOTE: It is forbidden to use the product other than in accordance with its intended use.

NOTE: The manufacturer is not responsible for damage caused by negligent cleaning and maintenance, or as a result of failure to follow the recommendations in this manual.

TARGET PATIENT GROUP

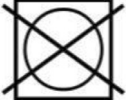
Persons struggling with diseases, dysfunctions or injuries, for the treatment/rehabilitation or compensation of which this product is intended (see the section on the purpose of the product of this user manual). The device may be purchased by the user independently or on the recommendation of a physician, therapist or other specialist. Whether purchasing the device

on its own or as indicated by a doctor/therapist/other specialist, the available sizes/necessary functions and variants of the device, indications and contraindications for use, as well as information provided by the manufacturer, should be taken into account.

CLEANING AND CARE

ATTENTION: DO NOT WASH THE FOAM!

To clean the product, unzip the cover with the zipper and clean the cover, according to the following instructions:

				
Wash at a temperature not exceeding 95°C	Do not dry clean	Do not bleach	Do not tumble dry	Iron at a maximum temperature of 150°C

STORAGE

Store the product in a dry cool room, away from moisture and direct sunlight.

Not suitable for children under three years of age. Store away from sources of fire.



HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT

After the device is taken out of service, the medical device can be disposed of as ordinary municipal waste.

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie die Lagerungsrolle verwenden. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie alle Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen vollständig gelesen und verstanden haben. Sollten Inhalte unklar sein, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Händler, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

Hinweis:

- **Überprüfen Sie das Produkt vor der ersten Nutzung auf mögliche Transportschäden.**
- Wenn Schäden festgestellt werden, verwenden Sie das Produkt NICHT. Wenden Sie sich in diesem Fall direkt an den Hersteller oder Händler für weitere Informationen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Die Lagerungsrolle ist ein vielseitiges Hilfsmittel und eignet sich für die folgenden Anwendungsbereiche:

- **Rehabilitation:** Unterstützt den Genesungsprozess, z. B. nach orthopädischen Operationen oder bei der Behandlung von Sportverletzungen, indem sie die Wiederherstellung der Muskel- und Gelenkfunktion fördert.
- **Korrigierende Gymnastik:** Fördert die Mobilität und verbessert die Körperhaltung.
- **Massagen:** Hilft bei der Entspannung von verspannter Muskulatur und Bindegewebe und verbessert die Flexibilität sowie den Bewegungsumfang.
- **Positionierung:** Erleichtert das gezielte Lagern von Patienten, um spezifische therapeutische Bedürfnisse zu erfüllen.
- **Verringerung von Muskelspannung:** Durch gezielten Druck mit der Rolle können verspannte Muskeln und Bindegewebe entspannt werden, was die Beweglichkeit und Flexibilität steigert.
- **Verletzungsprävention:** Regelmäßige Nutzung, z. B. während des Aufwärmens oder Abkühlens nach dem Training, verringert das Verletzungsrisiko, indem sie die Durchblutung fördert und Muskeln in einem guten Zustand hält.
- **Muskelregeneration:** Unterstützt die Erholung nach intensiver körperlicher Belastung, indem sie den Abtransport von Stoffwechselprodukten wie Milchsäure beschleunigt und Muskelkater reduziert.
- **Körperstabilität und Gleichgewicht:** Übungen mit der Rolle stärken die tiefen stabilisierenden Muskeln, fördern das Gleichgewicht und verbessern die allgemeine Körperstabilität.
- **Propriozeption:** Regelmäßige Anwendung verbessert die Körperwahrnehmung, einschließlich Position, Bewegung und Gleichgewicht, was sowohl im Alltag als auch im Sport von Bedeutung ist.

PATIENTENZIELGRUPPE

Die Rehabilitationsrolle ist für Personen geeignet, die aufgrund von Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen Unterstützung bei ihrer Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation benötigen (siehe Abschnitt über den bestimmungsgemäßen Gebrauch in dieser Gebrauchsanweisung). Sie kann eigenständig vom Anwender oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen medizinischen Fachspezialisten erworben werden.

Wichtige Hinweise:

- Berücksichtigen Sie die verfügbaren Größen, Funktionen und Varianten der Rehabilitationsrolle.
- Beachten Sie die Indikationen und Kontraindikationen für den Gebrauch.
- Lesen Sie sorgfältig die vom Hersteller bereitgestellten Informationen, um eine sichere und effektive Verwendung sicherzustellen.

VERWENDUNG

Nutzen Sie die Lagerungsrolle entsprechend Ihren individuellen Bedürfnissen. Konzentrieren Sie sich auf die gewünschten Körperbereiche und führen Sie die Übungen kontrolliert und in Ihrem Wohlfühlbereich aus.



KONTRAINDIKATIONEN

Die Nutzung der Lagerungsrolle ist in folgenden Fällen mit Vorsicht zu betrachten oder nicht geeignet:

- Einschränkungen in der sicheren Handhabung: Z. B. durch körperliche oder geistige Einschränkungen wie Sehschwäche, die eine kontrollierte Nutzung erschweren.
- Fortgeschrittene Krampfader: Übermäßiger Druck auf erweiterte und schmerzhaft Venen kann den Zustand verschlimmern.
- Blutgerinnsel (Venenthrombose): Eine Massage oder Druckenwendung auf Bereiche mit Blutgerinnseln birgt das Risiko, dass sich diese lösen und zu ernsten Komplikationen wie Embolien führen.
- Entzündete Haut, offene Wunden oder Narben: Druck auf betroffene Stellen kann Schmerzen, Gewebeschäden oder eine Verschlimmerung der Entzündung verursachen.
- Osteoporose: Bei erhöhter Knochenbrüchigkeit sollte die Rolle nur mit äußerster Vorsicht oder gar nicht verwendet werden, um das Risiko von Frakturen zu vermeiden.
- Diabetes mit peripherer Neuropathie: Eine eingeschränkte Schmerzempfindung kann das Risiko schwerer Verletzungen erhöhen.
- Schwere Herz-Kreislauf-Erkrankungen: Bei Erkrankungen wie schwerer Herzinsuffizienz kann eine intensive Nutzung der Lagerungsrolle eine unzumutbare Belastung darstellen.

WARNHINWEISE

- Verwenden Sie die Lagerungsrolle ausschließlich entsprechend ihres vorgesehenen Verwendungszwecks. Zweckentfremdung ist strengstens untersagt und kann die Sicherheit beeinträchtigen.
- Überprüfen Sie das Produkt vor der Nutzung auf sichtbare Schäden oder Mängel. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Hersteller oder Händler.
- Befolgen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen, um Schäden am Produkt oder Verletzungen zu vermeiden.

EIGENSCHAFTEN

- Gefertigt aus hochwertigem, langlebigem Polyurethanschaum, der seine Form nicht verliert.
- Ausgestattet mit leicht abwaschbaren, lederähnlichen Bezügen für eine einfache Reinigung und hohe Hygiene.

GRÖSSEN

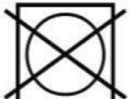
- AT03501: 50 x 10 cm
- AT03502: 50 x 15 cm
- AT03503: 60 x 10 cm
- AT03504: 60 x 15 cm

LIEFERUMFANG

- Lagerungsrolle
- Gebrauchsanweisung

REINIGUNG UND PFLEGE

Wichtig: Der Schaumstoff der Lagerungsrolle darf nicht gewaschen werden. Für die Reinigung öffnen Sie den Bezug mit dem Reißverschluss und folgen Sie diesen Anweisungen:

				
Waschen bei einer Temperatur von nicht mehr als 95°C	Nicht chemisch reinigen	Nicht bleichen	Nicht im Wäschetrockner trocknen	Bügeln bei einer Höchsttemperatur von 150°C

LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt in einem trockenen, kühlen Raum, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Nicht geeignet für Kinder unter drei Jahren.
- Von Feuerquellen fernhalten.



ENTSORGUNG

Sobald die Rehabilitationsrolle außer Betrieb genommen wurde, kann sie als normaler Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie dabei die örtlichen Vorschriften zur Mülltrennung und Entsorgung.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die entstehen durch:

- Nachlässige Reinigung und Wartung.
- Nichtbeachtung der in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen Hinweise und Empfehlungen.
- Zweckentfremdete Nutzung des Produkts.

ACHTUNG

Im Falle eines gerätebezogenen „ernsten Zwischenfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Ereignisse geführt hat, hätte führen können oder führen kann:

- (a) Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person, oder
 - (b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten, eines Anwenders oder einer anderen Person, oder
 - (c) eine ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit
- muss dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

WICHTIGE HINWEISE

Arzt konsultieren: Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen störenden Symptomen im Zusammenhang mit der Nutzung des Produkts sollte unverzüglich ein Arzt aufgesucht werden.

Zweckentfremdung verboten: Das Produkt darf nicht zweckentfremdet verwendet werden.

Děkujeme, že jste si zakoupili náš výrobek, a pečlivě si přečtěte návod k použití. Nepoužívejte výrobek před přečtením a pochopením tohoto návodu. Pokud nerozumíte varováním, upozorněním a doporučením, obraťte se na svého zdravotnického pracovníka nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku a zranění osob.

POZNÁMKA: Zkontrolujte všechny díly, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. Pokud takové poškození zjistíte, výrobek NEPOUŽÍVEJTE. Další informace získáte od výrobce.

POUŽITÍ/INDIKACE

Válce jsou užitečné při rehabilitačních procedurách, nápravné gymnastice a také při masáži. Válce usnadňují polohování pacienta podle potřeby.

- Válec lze použít v rehabilitačním procesu, například po ortopedické operaci nebo při léčbě sportovních zranění, k obnovení funkce svalů a kloubů.
- Snižuje svalové napětí a zvyšuje flexibilitu: Válec může působením tlaku na napjaté svaly a pojivovou tkáň přispět k uvolnění těchto oblastí, což pomáhá zlepšit flexibilitu a rozsah pohybu.
- Pravidelné používání válce v rámci zahřívání nebo ochlazování po tréninku může snížit riziko zranění tím, že udržuje svaly v dobré kondici a zvyšuje průtok krve do svalů.
- Válec může urychlit regeneraci svalů po intenzivním cvičení tím, že snižuje bolestivost svalů a zlepšuje krevní oběh, což umožňuje rychlejší odstranění metabolitů, jako je kyselina mléčná.
- Pravidelné cvičení na válci může pomoci posílit hluboké stabilizační svaly, což je důležité pro zlepšení rovnováhy a celkové stability těla.
- Pravidelné cvičení s válcem může pomoci zlepšit propriocepci neboli schopnost vnímat polohu, pohyb a rovnováhu těla, což je důležité zejména při sportu a každodenním fungování.

KONTRAINDIKACE

Tělesná nebo duševní omezení (např. poruchy zraku), která brání bezpečné manipulaci.

- Pokročilé křečové žíly: používání rehabilitačního válce může vyvíjet nadměrný tlak na rozšířené, bolestivé křečové žíly, což může stav zhoršit.
- Krevní sraženiny (žilní trombóza): Masáž oblastí s krevními sraženinami může být riziková, protože hrozí, že se sraženina utrhne a posune, což může vést k vážným komplikacím, jako je embolie.
- Drsné záněty kůže, rány, jizvy: Tlak na tato místa může způsobit bolest, zhoršení zánětu nebo poškození tkáně.
- Lidé s osteoporózou mají zvýšené riziko zlomenin kostí a intenzivní masírování svalů a kostí může toto riziko zvýšit.
- Lidé s cukrovkou, zejména s komplikacemi, jako je periferní neuropatie, mohou mít sníženou schopnost vnímat bolest, což zvyšuje riziko vážného zranění při používání válce.
- Závažné srdeční selhání nebo jiné závažné kardiovaskulární onemocnění: Intenzivní cvičení, včetně používání válce, může být pro osoby s vážnými kardiovaskulárními problémy příliš velkou zátěží pro srdce.

POUŽÍVÁNÍ

Válec používejte podle svých potřeb a zaměřte se na vámi zvolené části těla.



FUNKCE

-vyrobeno z vysoce kvalitní polyuretanové pěny, která se nedeformuje
-hřídele jsou opatřeny potahy ze snadno omyvatelného materiálu podobného kůži

VELIKOSTI: 1:

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

SOUČÁSTI: rehabilitační válec, návod k použití

NEŽÁDOUCÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ

Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:

V případě bolesti, alergických reakcí nebo jiných znepokojivých příznaků, které nejsou uživateli v souvislosti s používáním zdravotnického prostředku jasné, se obraťte na zdravotnického pracovníka.

UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nedbalým čištěním a údržbou nebo vzniklé v důsledku nedodržení doporučení obsažených v tomto návodu k použití.

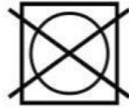
CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocmi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

ČIŠTĚNÍ A PÉČE

UPOZORNĚNÍ: PĚNU NEPERTE!

Chcete-li výrobek vyčistit, rozepněte potah pomocí zipu a vyčistěte potah podle níže uvedených pokynů:

				
Vyperte při teplotě nepřesahující 95 °C.	Nečistěte chemicky	Nebělit	Nesušte v bubnové sušičce	Žehlete při maximální teplotě 150 °C

SKLADOVÁNÍ

Výrobek skladujte v suché chladné místnosti, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření. Není vhodné pro děti mladší tří let. Uchovávejte mimo dosah zdrojů ohně.



LIKVIDACE PRODUKTU

Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

Ďakujeme, že ste si zakúpili náš výrobok, pozorne si prečítajte návod na použitie. Nepoužívajte výrobok pred prečítaním a pochopením tohto návodu. Ak nerozumiete výstrahám, upozorneniam a odporúčaniam, obráťte sa na svojho zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku a zraneniu osôb.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti výrobku, či nedošlo k ich poškodeniu pri preprave. Ak takéto poškodenie zistíte, výrobok NEPOUŽÍVAJTE. Ďalšie informácie získate od výrobcu.

POUŽITIE/INDIKÁCIE

Valce sú užitočné pri rehabilitačných procedúrach, korekčnej gymnastike a tiež pri masáži. Valčeky uľahčujú polohovanie pacienta podľa potreby.

- Valec sa môže používať v procese rehabilitácie, napríklad po ortopedickej operácii alebo počas liečby športových zranení, na obnovenie funkcie svalov a kĺbov.
- Znižuje svalové napätie a zvyšuje flexibilitu: Valec môže tlakom na napäté svaly a spojivové tkanivo prispieť k uvoľneniu týchto oblastí, čím pomáha zlepšiť flexibilitu a rozsah pohybu.
- Pravidelné používanie valca v rámci rozcvičky alebo ochladzovania po tréningu môže znížiť riziko zranenia tým, že udržiava svaly v dobrej kondícii a zvyšuje prietok krvi do svalov.
- Valec môže urýchliť regeneráciu svalov po intenzívnom cvičení znížením bolestivosti svalov a zlepšením krvného obehu, čo umožňuje rýchlejšie odstránenie metabolitov, ako je kyselina mliečna.
- Pravidelné cvičenie na valci môže pomôcť budovať silu hlbokých stabilizačných svalov, čo je dôležité pre zlepšenie rovnováhy a celkovej stability tela.
- Pravidelné cvičenia s valcom môžu pomôcť zlepšiť propriocepciu alebo schopnosť cítiť polohu tela, pohyb a rovnováhu, čo je dôležité najmä pri športe a každodennom fungovaní.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), môžu brániť bezpečnej manipulácii.

- Kŕčové žily v pokročilom štádiu: používanie rehabilitačného valca môže vyvíjať nadmerný tlak na rozšírené, bolestivé kŕčové žily, čo môže stav zhoršiť.
- Krvné zrazeniny (žilová trombóza): Masírovanie oblastí s krvnými zrazeninami môže byť riskantné, pretože existuje riziko, že sa zrazenina môže odtrhnúť a presunúť, čo môže viesť k vážnym komplikáciám, napríklad k embólii.
- Hrubé zápaly kože, rany, jazvy: Tlak na tieto oblasti môže spôsobiť bolesť, zhoršenie zápalu alebo poškodenie tkaniva.
- Ľudia s osteoporózou majú zvýšené riziko zlomenín kostí a intenzívna masáž svalov a kostí môže toto riziko zvýšiť.
- Ľudia s cukrovkou, najmä s komplikáciami, ako je periférna neuropatia, môžu mať zníženú schopnosť cítiť bolesť, čo zvyšuje riziko vážneho poranenia pri používaní valca.
- Závažné srdcové zlyhanie alebo iné závažné kardiovaskulárne ochorenie: Intenzívne cvičenie vrátane používania valca môže byť pre ľudí s vážnymi kardiovaskulárnymi problémami príliš veľkou záťažou pre srdce.

POUŽITIE VÝROBKU

Valec používajte podľa svojich potrieb so zameraním na vami vybrané časti tela.



MATERIÁLOVÉ ZLOŽENIE VÝROBKU (VLASTNOSTI PRODUKTU)

- vyrobené z vysoko kvalitnej polyuretánovej peny, ktorá sa nedeformuje
- valce sú vybavené poťahmi z ľahko umývateľného materiálu podobného koži

TECHNICKÉ PARAMETRE VÝROBKU/DOSTUPNÉ VEĽKOSTI

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

OBSAH BALENIA: rehabilitačný valec, návod na použitie

UPOZORNENIE:

V prípade, ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s produktom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich udalostí:

- a) smrť pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- b) dočasné alebo trvalé zhoršenie zdravotného stavu pacienta, užívateľa alebo inej osoby
- c) vážne ohrozenie verejného zdravia (je potrebné takúto udalosť nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má užívateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenska je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv)

UPOZORNENIE:

V prípade výskytu bolesti, alergických reakcií alebo iných príznakov súvisiacich s používaním výrobku, obráťte sa na svojho lekára.

UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením.

UPOZORNENIE: Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené zanedbaním údržby, nedostatočným servisom alebo nedodržaním odporúčaní obsiahnutých v tomto návode na použitie

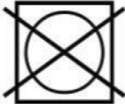
CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená. Zariadenie si môže zakúpiť používateľ samostatne alebo na základe odporúčania lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite samostatne alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti/potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

UPOZORNENIE: NEUMÝVAJTE PENU!

Ak chcete výrobok vyčistiť, rozopnite obal so zipsom a vyčistite obal podľa nižšie uvedených pokynov:

				
Pranie pri teplote nepresahujúcej 95 °C	Nečistiť chemicky	Nebieliť	Nesušte v bubnovej sušičke	žehliť pri maximálnej teplote 150 °C

SKLADOVANIE

Výrobok skladujte v suchej chladnej miestnosti, mimo vplyvu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.

Nevhodné pre deti mladšie ako tri roky. Uchovávať mimo dosahu zdrojov ohňa.



SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA:

Po ukončení používania zdravotníckej pomôcky môže byť zlikvidovaná ako bežný komunálny odpad s výnimkou elektrických výrobkov (postupujte podľa spôsobu likvidácie elektrických a elektronických zariadení). Pre správnu likvidáciu odpadu sa obráťte na miestny úrad alebo na najbližšie zberné miesto odpadu, kde sa dozviete, ako výrobok správne zlikvidovať. Konaním v súlade s miestnymi predpismi pomáhate chrániť životné prostredie.

Merci d'avoir acheté notre produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. N'utilisez pas le produit avant d'avoir lu et compris ces instructions. Si vous ne comprenez pas les avertissements, les mises en garde et les recommandations, veuillez contacter votre professionnel de la santé ou votre revendeur afin d'éviter d'endommager le produit ou de vous blesser.

REMARQUE : Inspectez toutes les pièces pour vérifier qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. Si de tels dommages sont observés, N'UTILISEZ PAS le produit. Contactez le fabricant pour plus d'informations.

UTILISATION/ INDICATIONS

Les rouleaux sont utiles pour les traitements de rééducation, la gymnastique corrective et les massages. Les rouleaux facilitent le positionnement du patient selon les besoins.

- Le rouleau peut être utilisé dans le processus de rééducation, par exemple après une chirurgie orthopédique ou pendant le traitement de blessures sportives, pour restaurer les fonctions musculaires et articulaires.
- Réduire la tension musculaire et augmenter la flexibilité : En exerçant une pression sur les muscles et les tissus conjonctifs tendus, le rouleau peut aider à détendre ces zones, ce qui contribue à améliorer la souplesse et l'amplitude des mouvements.
- L'utilisation régulière du rouleau dans le cadre d'un échauffement ou d'une récupération après une séance d'entraînement peut réduire le risque de blessure en maintenant les muscles en bon état et en augmentant le flux sanguin vers les muscles.
- Le rouleau peut accélérer la récupération musculaire après un exercice intense en réduisant les courbatures et en améliorant la circulation sanguine, ce qui permet d'éliminer plus rapidement les métabolites tels que l'acide lactique.
- Des exercices réguliers avec le rouleau peuvent aider à renforcer les muscles stabilisateurs profonds, ce qui est important pour améliorer l'équilibre et la stabilité générale du corps.
- Des exercices réguliers avec le rouleau peuvent aider à améliorer la proprioception, ou la capacité à sentir la position, le mouvement et l'équilibre du corps, ce qui est particulièrement important dans le sport et dans la vie quotidienne.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une utilisation sûre.

- Varices avancées : l'utilisation d'un rouleau de rééducation peut exercer une pression excessive sur des varices hypertrophiées et douloureuses, ce qui peut aggraver la situation.
- Caillots de sang (thrombose veineuse) : Le massage de zones présentant des caillots sanguins peut être risqué car le caillot peut se détacher et se déplacer, ce qui peut entraîner des complications graves telles qu'une embolie.
- Inflammation de la peau rugueuse, plaies, cicatrices : La pression exercée sur ces zones peut provoquer des douleurs, une aggravation de l'inflammation ou des lésions tissulaires.
- Les personnes souffrant d'ostéoporose ont un risque accru de fractures osseuses, et un massage intense des muscles et des os peut augmenter ce risque.
- Les personnes atteintes de diabète, en particulier celles qui souffrent de complications telles que la neuropathie périphérique, peuvent avoir une capacité réduite à ressentir la douleur, ce qui augmente le risque de blessure grave lors de l'utilisation du rouleau.
- Insuffisance cardiaque grave ou autre maladie cardiovasculaire grave : L'exercice intense, y compris l'utilisation du rouleau, peut représenter un effort trop important pour le cœur chez les personnes souffrant de problèmes cardiovasculaires graves.

UTILISATION

Utilisez le rouleau en fonction de vos besoins, en vous concentrant sur les parties du corps de votre choix.



CARACTÉRISTIQUES

- Fabriqué en mousse de polyuréthane de haute qualité qui ne se déforme pas.
- Les rouleaux sont munies de housses en matériau semblable au cuir facilement lavables.

DIMENSIONS :

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

COMPOSANTS : rouleau de rééducation, manuel d'instructions

ATTENTION :

En cas d'« incident grave » lié à l'appareil qui a entraîné, aurait pu entraîner ou pourrait entraîner, directement ou indirectement, l'un des éléments suivants :

- (a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (b) détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
- (c) un risque grave pour la santé publique

l'« incident grave » susmentionné doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Dans le cas de la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :

En cas de douleurs, de réactions allergiques ou d'autres symptômes gênants liés à l'utilisation du dispositif médical et dont l'utilisateur ne se rend pas compte, il convient de consulter un professionnel de la santé.

NOTE : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

ATTENTION : Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un nettoyage et un entretien négligents, ou résultant du non-respect des recommandations contenues dans ce mode d'emploi.

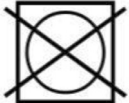
GRUPE DE PATIENTS CIBLE

Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures, pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans ce mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

NOTE : NE PAS LAVER LA MOUSSE !

Pour nettoyer le produit, ouvrez la housse à l'aide de la fermeture éclair et nettoyez-la comme indiqué ci-dessous :

				
Laver à une température ne dépassant pas 95°C	Ne pas nettoyer à sec	Ne pas blanchir	Ne pas sécher au sèche-linge	Repasser à une température maximale de 150°C

STOCKAGE

Stocker le produit dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Tenir à l'écart des sources de feu.



COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT

Une fois mis hors service, le dispositif médical peut être éliminé comme un déchet municipal normal.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door. Gebruik het product niet voordat u deze instructies hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met uw arts of dealer om schade aan het product en persoonlijk letsel te voorkomen.

OPMERKING: Controleer alle onderdelen op transportschade. Als dergelijke schade wordt geconstateerd, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met de fabrikant voor meer informatie.

GEBRUIK/ INDICATIES

Rollers zijn nuttig voor revalidatiebehandelingen, corrigerende gymnastiek en ook voor massage. De rollers maken het gemakkelijker om de patiënt naar wens te positioneren.

De roller kan worden gebruikt in het revalidatieproces, bijvoorbeeld na orthopedische chirurgie of tijdens de behandeling van sportblessures, om de spier- en gewrichtsfunctie te herstellen.

- Spierspanning verminderen en flexibiliteit verhogen: Door druk uit te oefenen op gespannen spieren en bindweefsel kan de roller helpen deze gebieden te ontspannen, waardoor de flexibiliteit en het bewegingsbereik verbeteren.

- Regelmatig gebruik van de roller als onderdeel van een warming-up of cooling-down na een training kan het risico op blessures verminderen door de spieren in goede conditie te houden en de bloedtoevoer naar de spieren te verhogen.

- De roller kan het spierherstel na een intensieve training versnellen door spierpijn te verminderen en de bloedcirculatie te verbeteren, waardoor metaboliëten zoals melkzuur sneller worden afgevoerd.

- Regelmatige oefeningen met de roller kunnen helpen bij het opbouwen van kracht in de diepe stabiliserende spieren, wat belangrijk is voor het verbeteren van het evenwicht en de algehele stabiliteit van het lichaam.

- Regelmatige oefeningen met de roller kunnen helpen bij het verbeteren van de proprioceptie, of het vermogen om de positie, beweging en balans van het lichaam te voelen, wat vooral belangrijk is bij sport en dagelijks functioneren.

CONTRA-INDICATIES

Lichamelijke of geestelijke beperkingen (bijv. visuele beperking) die veilig gebruik in de weg staan.

- Vergevoerde spataderen: het gebruik van een revalidatieroller kan overmatige druk uitoefenen op vergrote, pijnlijke spataderen, waardoor de aandoening kan verergeren.

- Bloedstolsels (veneuze trombose): Het masseren van gebieden met bloedstolsels kan riskant zijn, omdat het risico bestaat dat het stolsel afbreekt en zich verplaatst, wat kan leiden tot ernstige complicaties zoals embolie.

- Ruwe huidontsteking, wonden, littekens: Druk op deze gebieden kan pijn, verergering van ontsteking of weefselschade veroorzaken.

- Mensen met osteoporose hebben een verhoogd risico op botbreuken en intensieve massage van spieren en botten kan dit risico verhogen.

- Mensen met diabetes, vooral mensen met complicaties zoals perifere neuropathie, kunnen een verminderd vermogen hebben om pijn te voelen, waardoor het risico op ernstig letsel toeneemt bij het gebruik van de roller.

- Ernstig hartfalen of andere ernstige cardiovasculaire aandoeningen: Intense lichaamsbeweging, inclusief het gebruik van de roller, kan een te grote belasting zijn voor het hart bij mensen met ernstige cardiovasculaire problemen.

GEBRUIK

Gebruik de roller naar behoefte, gericht op de lichaamsdelen van je keuze.

**KENMERKEN**

- gemaakt van polyurethaanschuim van hoge kwaliteit dat niet vervormt
- assen worden geleverd met hoezen van gemakkelijk wasbaar lederachtig materiaal

MATEN:

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

ONDERDELEN: revalidatieroller, gebruiksaanwijzing**LET OP:**

In het geval van een apparaat-gerelateerd “ernstig incident” dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of kan leiden tot een van de volgende:

- (a) overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (b) een tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
- (c) een ernstig risico voor de volksgezondheid

moet het bovengenoemde “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. In het geval van Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:

In geval van pijn, allergische reacties of andere voor de gebruiker onduidelijke symptomen die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel, dient u een arts te raadplegen.

OPMERKING: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is.

LET OP: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door nalatig schoonmaken en onderhoud, of als gevolg van het niet opvolgen van de aanbevelingen in deze gebruiksaanwijzing.

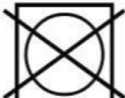
DOELGROEP PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen, voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat is bedoeld (zie de paragraaf over het beoogde gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

REINIGING EN VERZORGING

LET OP: WAS HET SCHUIM NIET!

Om het product te reinigen, ritst u de hoes los met de rits en reinigt u de hoes zoals hieronder aangegeven:

				
Wassen op een temperatuur van maximaal 95°C	Niet chemisch reinigen	Niet bleken	Niet in de droger	Strijken op maximaal 150°C

OPSLAG

Bewaar het product in een droge, koele ruimte, uit de buurt van vocht en direct zonlicht. Niet geschikt voor kinderen jonger dan drie jaar. Verwijderd houden van vuurbronnen.



HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN

Zodra het apparaat uit gebruik is genomen, kan het als normaal huishoudelijk afval worden afgevoerd.

Gracias por adquirir nuestro producto, lea atentamente las instrucciones de uso. No utilice el producto antes de leer y comprender estas instrucciones. Si no comprende las advertencias, precauciones y recomendaciones, póngase en contacto con su profesional sanitario o distribuidor para evitar daños al producto y lesiones personales.

NOTA: Inspeccione todas las piezas en busca de daños causados durante el transporte. Si observa algún daño, NO utilice el producto. Póngase en contacto con el fabricante para obtener más información.

USO/ INDICACIONES

Los rodillos son útiles para tratamientos de rehabilitación, gimnasia correctiva y también para masajes. Los rodillos facilitan la colocación del paciente según sea necesario.

- El rodillo se puede utilizar en el proceso de rehabilitación, por ejemplo después de una cirugía ortopédica o durante el tratamiento de lesiones deportivas, para restaurar la función muscular y articular.
- Reduce la tensión muscular y aumenta la flexibilidad: Al ejercer presión sobre los músculos tensos y el tejido conjuntivo, el rodillo puede ayudar a relajar estas zonas, contribuyendo a mejorar la flexibilidad y la amplitud de movimiento.
- El uso regular del rodillo como parte del calentamiento o enfriamiento después de un entrenamiento puede reducir el riesgo de lesiones al mantener los músculos en buen estado y aumentar el flujo sanguíneo a los músculos.
- El rodillo puede acelerar la recuperación muscular después de un ejercicio intenso al reducir el dolor muscular y mejorar la circulación sanguínea, lo que permite una eliminación más rápida de metabolitos como el ácido láctico.
- Los ejercicios regulares con el rodillo pueden ayudar a fortalecer los músculos estabilizadores profundos, lo que es importante para mejorar el equilibrio y la estabilidad general del cuerpo.
- Los ejercicios regulares con el rodillo pueden ayudar a mejorar la propiocepción, o la capacidad de sentir la posición, el movimiento y el equilibrio del cuerpo, lo que es especialmente importante en el deporte y en el funcionamiento cotidiano.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan un manejo seguro.

- Varices avanzadas: el uso de un rodillo de rehabilitación puede ejercer una presión excesiva sobre venas varicosas agrandadas y dolorosas, lo que puede empeorar la afección.
- Coágulos de sangre (trombosis venosa): Masajear zonas con coágulos de sangre puede ser arriesgado, ya que existe el riesgo de que el coágulo se desprenda y se desplace, lo que puede provocar complicaciones graves como una embolia.
- Inflamación de piel áspera, heridas, cicatrices: La presión sobre estas zonas puede causar dolor, empeorar la inflamación o dañar los tejidos.
- Las personas con osteoporosis tienen un mayor riesgo de fracturas óseas, y el masaje intenso de músculos y huesos puede aumentar este riesgo.
- Las personas con diabetes, especialmente aquellas con complicaciones como neuropatía periférica, pueden tener una capacidad reducida para sentir dolor, lo que aumenta el riesgo de lesiones graves al utilizar el rodillo.
- Insuficiencia cardíaca grave u otra enfermedad cardiovascular grave: El ejercicio intenso, incluido el uso del rodillo, puede suponer un esfuerzo excesivo para el corazón en personas con problemas cardiovasculares graves.

USO

Utilice el rodillo según sus necesidades, centrándose en las partes del cuerpo que desee.

**CARACTERÍSTICAS**

- fabricado con espuma de poliuretano de alta calidad que no se deforma
- los ejes vienen con fundas de material similar al cuero fácilmente lavable

TALLAS:

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

COMPONENTES: rodillo de rehabilitación, manual de instrucciones

ATENCIÓN:

En caso de que se produzca un «incidente grave» relacionado con el dispositivo que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

- (a) muerte de un paciente, usuario u otra persona, o
- (b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
- (c) un riesgo grave para la salud pública

el «incidente grave» mencionado deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o el paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:

En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos no claros para el usuario relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

NOTA: Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos.

ATENCIÓN: El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una limpieza y mantenimiento negligentes, o derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones de uso.

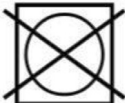
GRUPO DE PACIENTES AL QUE VA DIRIGIDO

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones, para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación está destinado este dispositivo (véase el apartado sobre el uso previsto del dispositivo en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el aparato por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del aparato, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

LIMPIEZA Y CUIDADOS

NOTA: ¡NO LAVE LA ESPUMA!

Para limpiar el producto, abra la funda con la cremallera y limpie la funda como se indica a continuación:

				
Lavar a una temperatura no superior a 95°C	No lavar en seco	No usar lejía	No secar en secadora	Planchar a una temperatura máxima de 150°C

ALMACENAMIENTO

Guardar el producto en un lugar fresco y seco, alejado de la humedad y de la luz solar directa. No apto para niños menores de tres años. Mantener alejado de fuentes de fuego.



CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO

Una vez retirado del servicio, el producto sanitario puede eliminarse como residuo municipal normal.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto, si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Non utilizzare il prodotto prima di aver letto e compreso queste istruzioni. Se non si comprendono le avvertenze, le precauzioni e le raccomandazioni, rivolgersi al proprio medico o al rivenditore per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

NOTA: Verificare che tutte le parti non presentino danni causati dal trasporto. Se si riscontrano tali danni, NON utilizzare il prodotto. Contattare il produttore per ulteriori informazioni.

USO/ INDICAZIONI

I rulli sono utili per i trattamenti di riabilitazione, per la ginnastica correttiva e per il massaggio. I rulli facilitano il posizionamento del paziente secondo le necessità.

- Il rullo può essere utilizzato nel processo di riabilitazione, ad esempio dopo un intervento chirurgico ortopedico o durante il trattamento di lesioni sportive, per ripristinare la funzione muscolare e articolare.
- Riduzione della tensione muscolare e aumento della flessibilità: Esercitando una pressione sui muscoli tesi e sul tessuto connettivo, il rullo può aiutare a rilassare queste aree, contribuendo a migliorare la flessibilità e la gamma di movimenti.
- L'uso regolare del rullo come parte del riscaldamento o del raffreddamento dopo un allenamento può ridurre il rischio di lesioni mantenendo i muscoli in buone condizioni e aumentando il flusso sanguigno ai muscoli.
- Il rullo può accelerare il recupero muscolare dopo un esercizio intenso, riducendo l'indolenzimento muscolare e migliorando la circolazione sanguigna, che consente una più rapida eliminazione di metaboliti come l'acido lattico.
- Esercizi regolari con il rullo possono aiutare a rafforzare i muscoli stabilizzatori profondi, importanti per migliorare l'equilibrio e la stabilità generale del corpo.
- Esercizi regolari con il rullo possono contribuire a migliorare la propriocezione, ovvero la capacità di percepire la posizione, il movimento e l'equilibrio del corpo, particolarmente importante nello sport e nelle attività quotidiane.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono un utilizzo sicuro.

- Vene varicose avanzate: l'uso di un rullo riabilitativo può esercitare una pressione eccessiva su vene varicose ingrossate e dolorose, con conseguente peggioramento della condizione.
- Coaguli di sangue (trombosi venosa): Il massaggio di aree con coaguli di sangue può essere rischioso, poiché c'è il rischio che il coagulo si stacchi e si sposti, causando gravi complicazioni come l'embolia.
- Infiammazioni della pelle, ferite e cicatrici: La pressione su queste aree può causare dolore, peggiorare l'infiammazione o danneggiare i tessuti.
- Le persone affette da osteoporosi hanno un rischio maggiore di fratture ossee e il massaggio intenso di muscoli e ossa può aumentare questo rischio.
- Le persone affette da diabete, in particolare quelle con complicazioni come la neuropatia periferica, possono avere una ridotta capacità di percepire il dolore, aumentando il rischio di lesioni gravi quando utilizzano il rullo.
- Insufficienza cardiaca grave o altre gravi malattie cardiovascolari: L'esercizio fisico intenso, compreso l'uso del rullo, può essere troppo impegnativo per il cuore in persone con gravi problemi cardiovascolari.

UTILIZZO

Utilizzate il rullo in base alle vostre esigenze, concentrandovi sulle parti del corpo che preferite.

**CARATTERISTICHE**

- Realizzato in poliuretano espanso di alta qualità che non si deforma.
- Gli alberi sono dotati di coperture in similpelle facilmente lavabili.

DIMENSIONI:

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

COMPONENTI: rullo per riabilitazione, manuale d'istruzioni

ATTENZIONE:

In caso di "incidente grave" correlato al dispositivo che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o può portare a uno dei seguenti eventi:

- (a) morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
- (b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, utente o altra persona, o
- (c) un grave rischio per la salute pubblica

il suddetto "incidente grave" deve essere notificato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utilizzatore o il paziente. Nel caso della Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:

In caso di dolori, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi non chiari all'utente legati all'uso del dispositivo medico, consultare un professionista sanitario.

NOTA: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti.

ATTENZIONE: Il produttore non è responsabile dei danni causati da negligenza nella pulizia e nella manutenzione o dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

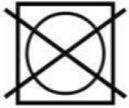
GRUPPO DI PAZIENTI TARGET

Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni, per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione sull'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che si acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, è necessario tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

PULIZIA E CURA

NOTA: NON LAVARE LA SCHIUMA!

Per pulire il prodotto, aprire il coperchio con la cerniera e pulirlo come indicato di seguito:

				
Lavare a una temperatura non superiore a 95°C	Non lavare a secco	Non candeggiare	Non asciugare in asciugatrice	Stirare a una temperatura massima di 150°C

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto in un ambiente fresco e asciutto, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.

Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni. Tenere lontano da fonti di fuoco.



COME SMALTIRE IL PRODOTTO

Una volta ritirato dal servizio, il dispositivo medico può essere smaltito come un normale rifiuto urbano.

Tack för att du har köpt vår produkt, läs bruksanvisningen noggrant. Använd inte produkten innan du har läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningarna, försiktighetsåtgärderna och rekommendationerna ska du kontakta din vårdpersonal eller återförsäljare för att undvika produkt- och personskador.

OBS: Inspektera alla delar med avseende på transportskador. Om sådana skador observeras ska produkten INTE användas. Kontakta tillverkaren för mer information.

ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Rullar är användbara vid rehabiliteringsbehandlingar, korrigerande gymnastik och även för massage. Rullarna gör det lättare att positionera patienten efter behov.

- Rullen kan användas i rehabiliteringsprocessen, t.ex. efter ortopedisk kirurgi eller vid behandling av idrottsskador, för att återställa muskel- och ledfunktionen.
- Reducerar muskelspänningar och ökar flexibiliteten: Genom att utöva tryck på spända muskler och bindväv kan rollern hjälpa till att slappna av i dessa områden, vilket bidrar till att förbättra flexibiliteten och rörelseomfånget.
- Regelbunden användning av rollern som en del av uppvärmningen eller nedvarvningen efter ett träningspass kan minska risken för skador genom att hålla musklerna i gott skick och öka blodflödet till musklerna.
- Rullen kan påskynda musklernas återhämtning efter intensiv träning genom att minska muskelömhets och förbättra blodcirkulationen, vilket möjliggör snabbare avlägsnande av metaboliter som mjölksyra.
- Regelbundna övningar med rullen kan bidra till att bygga upp styrkan i de djupa stabiliserande musklerna, vilket är viktigt för att förbättra balansen och den övergripande kroppsstabiliteten.
- Regelbundna övningar med rollern kan bidra till att förbättra proprioceptionen, dvs. förmågan att känna kroppens position, rörelse och balans, vilket är särskilt viktigt inom idrott och i vardagen.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

- Avancerade åderbräck: användning av en rehabiliteringsrulle kan utöva överdrivet tryck på förstörade, smärtsamma åderbräck, vilket kan förvärra tillståndet.
- Blodproppar (venös trombos): Att massera områden med blodproppar kan vara riskabelt eftersom det finns en risk för att proppen kan lossna och röra på sig, vilket kan leda till allvarliga komplikationer som emboli.
- Inflammation i grov hud, sår, ärr: Tryck på dessa områden kan orsaka smärta, förvärrad inflammation eller vävnadsskada.
- Personer med osteoporos har en ökad risk för benfrakturer, och intensiv massage av muskler och ben kan öka denna risk.
- Personer med diabetes, särskilt de som har komplikationer som perifer neuropati, kan ha nedsatt förmåga att känna smärta, vilket ökar risken för allvarliga skador vid användning av rollern.

Svår hjärtsvikt eller annan allvarlig hjärt- och kärlsjukdom: Intensiv träning, inklusive användning av rollern, kan vara en alltför stor belastning för hjärtat hos personer med allvarliga hjärt-kärlproblem.

ANVÄNDNING

Använd rollern efter dina behov och fokusera på de kroppsdelar du vill.

**FUNKTIONER**

-tillverkad av högkvalitativt polyuretanskum som inte deformeras
-axlar levereras med överdrag av lätt tvättbart läderliknande material

STORLEK:

AT03501 - 50 x 10 cm

AT03502 - 50 x 15 cm

AT03503 - 60 x 10 cm

AT03504 - 60 x 15 cm

KOMPONENTER: rehabiliteringsrulle, bruksanvisning

OBSERVERA:

I händelse av en enhetsrelaterad "allvarlig incident" som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller kan leda till något av följande:

- (a) dödsfall för en patient, användare eller annan person, eller
- (b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
- (c) en allvarlig risk för folkhälsan

Ovanstående "allvarliga tillbud" måste anmälas till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. När det gäller Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

ANMÄRKNINGAR:

Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra störande symtom som användaren inte känner till i samband med användning av den medicintekniska produkten, kontakta sjukvårdspersonal.

OBS: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för dess avsedda ändamål.

OBSERVERA: Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av försumlig rengöring och underhåll eller som beror på att rekommendationerna i denna bruksanvisning inte har följts.

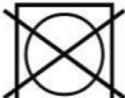
PATIENTMÅLGRUPP

Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador, för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna enhet är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av enheten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist, måste du ta hänsyn till tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter av apparaten, indikationer och kontraindikationer för användning och den information som tillhandahålls av tillverkaren.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

OBS: TVÄTTA INTE SKUMMET!

För att rengöra produkten, dra upp dragkedjan med blixtlåset och rengör överdraget enligt anvisningarna nedan:

				
Tvätta i en temperatur som inte överstiger 95°C	Får inte kemtvättas	Får inte blekas	Får inte torktumlas	Stryk vid en temperatur på högst 150°C

FÖRVARING

Förvara produkten i ett torrt och svalt rum, skyddat från fukt och direkt solljus. Ej lämplig för barn under tre år. Hålls borta från eldkällor.



HUR MAN KASSERAR PRODUKTEN

När enheten har tagits ur bruk kan den medicintekniska produkten kasseras som vanligt kommunalt avfall.



WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net



Date of issue of the manual: 15.05.2024
v1-15.05.2024

GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers:

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiańska 43
Tel. 22 518 36 00,
Fax 22 518 36 30 www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com



Gebrauchsanweisungsversion: v1-15.05.2024
Ausgabedatum der aktuellen Version
der Gebrauchsanweisung 15.05.2024

IU_AT03501/2/3/4



ZÁRUČNÍ LIST

Model:

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícím.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zasláný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VYLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamáce zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:
Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 15.05.2024
v1-15.05.2024

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VYLÚČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 15.05.2024
v1-15.05.2024



KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.

2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.

3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.

4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.

5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.

6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.

7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.

8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURA). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.

9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.



ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail: antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 15.05.2024
v1-15.05.2024

IU_AT03501/2/3/4